

ocurrieren, reembolsándose a/c nuestra al mejor cambio posible y al plazo usual en esa.

Asegurádoles, Sres., de que prepararemos pronta acogida á sus libranzas que girarán por los pagos hechos á nuestro distinguido amigo, el Sr. Luis Camps de Castellon, y de los cuales VV. nos mandarán los recibos, les rogamos acepten de antemano nuestros más cordiales agradecimientos por los obsequios que se servirán dispensar á nuestro recomendado y á su familia.

No perdonaríamos ninguna ocasion que se nos proporcionara para retribuirles este servicio y dispongan VV. de nosotros en cualesquiera otras ocurrencias. En el interin quedamos de VV. dispuestos á servirles en cuanto sea factible á sus seg. serv.

Hillo y Lugar.

Sres. de Riva y Co., en Paris.
Nerena & Hill, Londres.
Meyer y Dorn, en Hamburgo.
Dow, Amsterdam.
Calvary & Co., en Berlin, Viena, Trieste, Venecia, Roma, Nápoles.

ces thereto and draw on us for the whole sum at the best possible course and at the date customary in your town.

Assuring you that due honour will always meet the drafts for the payments you will make to Mr. L. Camps of Castellon the receipts for which you will be kind enough to send us, we beg to thank you beforehand for the attentions you will show to this gentleman and family.

We shall always have the greatest pleasure in rendering you similar or other services, and begging you to command the same at any time, we are, Gentlemen,

Your most obedient servants

Hillo y Lugar.

Messrs. de Riva & Co., Paris.
Nerena & Hill, Londres.
Dow, Amsterdam.
Calvary & Co., Berlin, Vienna, Trieste, Venice, Rome, Naples.

tous les autres frais, en vous remboursant sur nous au meilleur cours possible et à l'échéance qui conviendra aux usages de votre place.

En vous assurant, Messieurs, que la meilleur accueil sera toujours préparé à vos traites pour les paiements que vous ferez à l'honorable Mr. Luis Camps of Castellon, et dont vous nous enverrez les reçus, permettez-nous de vous exprimer d'avance nos plus vifs remerciements des attentions que vous aurez pour notre recommandé et sa famille.— Nous éprouverons toujours le plus grand plaisir de vous rendre la réciprocque, ainsi que tout autre service qui dépendra de nous et vous prions de disposer librement de notre ministère.

Agrérez, Messieurs, l'assurance de la plus haute considération de

vos obéissants serviteurs

Hillo & Lugar.

Messieurs de Riva & Co., à Paris.
Nerena & Hill, Londres.
Dow, à Amsterdam.
• Calvary & Co., à Berlin, Vienne, Trieste, Venise, Rome, Naples.

desmal auf diesem Creditbrief abzuschreiben belieben. Wollen Sie auch stets Ihre Commissions- und alle übrigen Kosten mit in Anrechnung bringen und sich dann für die ganze Summe auf uns zum besten Course und zu der auf Ihrem Platze üblichen Verfallzeit erholen.

Indem wir Sie versichern, dass Ihre Tratten für die dem ehrenwerthen Herrn Luis Camps of Castellon geleisteten Zahlungen, für welche Sie uns die Quittungen einzusenden belieben, stets bei uns den bereitwilligsten Schutz finden werden, sprechen wir Ihnen im Voraus unseren herzlichsten Dank für die Aufmerksamkeiten aus, die Sie für unseren Herrn Empfohlenen und dessen Familie haben werden.

Ihnen ähnliche oder andere Dienste erweisen zu können, wird uns stets das grösste Vergnügen machen; wir bitten Sie, über unser Haus verfügen zu wollen und zeichnen mit der ausgezeichnetsten Hochachtung

als Ihre ergeben

Hillo & Lugar.

Herren de Riva & Co., Paris.
Nerena & Hill, Londres.
Dow, Amsterdam.
Calvary & Co., Berlin, Wien, Triest, Venedig, Rom, Neapel.

Nro. 73.

Barcelona, 19 Diciembre. . . .

Señores Hillo y Lugar, Valencia.

Acabamos de tener el gusto de vernos rodeados de la familia del distinguido Sr. Don Luis Camps de Castellon que VV. se han servido introducir cerca de nosotros por su carta del 16 de Noviembre, y no podemos ménos de expresarles nuestro más vivo agradecimiento por habernos suministrado un gozo inexplicable en hacer el conocimiento personal de una familia tan amable.

Les consta Sres., como no lo dudamos, que fuera de nuestra casa de Banco en esta, tenemos tierras considerables situadas en los contornos de nuestra capital, á las cuales el Sr. Camps y su familia tenían la complacencia de acompañarnos con la Señora Navas y sus hijas; y á pesar de lo avanzado de la estacion hemos pasado muy alegremente un dia entero en una de nuestras casas de campo. Pero lo que ha aumentado tanto nuestro goce, y que tan atractivo nos hizo dicho Sr. fué el oírle hablar de agricultura, del cultivo de la tierra, de sus réditos, etc., todo lo cual ilustraba enseñando diseños explicativos de máquinas de agricultura de que ya se sirve en sus tierras.

El Sr. Camps acaba de tomar de nosotros la suma de 20.000 pesetas, lo que hemos in-

Nro. 73.

Barcelona, Decem. 19th

Messrs. Hillo y Lugar, Valencia.

Gentlemen,

We have had the pleasure of seeing Mr. Luis Camps of Castellon whom you recommended to us in your letter of the 16th ult., and thank you sincerely for having given us the opportunity of making his personal acquaintance and that of his amiable family.

You are aware that, besides our Bank in Barcelona, we are proprietors of considerable estates in the neighbourhood of this capital whither Mr. Camps and family were kind enough to accompany us with Mrs. Navas and her daughters, and notwithstanding the advanced season we passed a very agreeable day. But what rendered our tour most interesting and instructive was the conversation of Mr. L. C. on agriculture, improvement of estates, sale of produce &c., the whole being illustrated by drawings of agricultural machines already brought into use upon his estates.

Mr. Camps has received money from us to the amount of 20000 ptas. all expenses in-

Nro. 73.

Barcelona, le 19 Decembre. . . .

Messieurs Hillo & Lugar à Valencia.

Nous venons, Messieurs, d'avoir le plaisir de voir chez nous l'honorable Mr. Luis Camps de Castellon, que vous avez bien voulu introduire auprès de nous par votre lettre du 16 Novembre. Nous ne pouvons que vous exprimer notre gratitude de nous avoir procuré une jouissance des plus vives en nous faisant faire la connaissance personnelle de Mr. Luis Camps et de sa charmante famille. Vous n'ignorez sans doute pas, Messieurs, qu'à coté de notre banque de Barcelona nous sommes propriétaires de terres considérables dans le voisinage de notre capitale. Monsieur Camps et sa famille ont aussi eu la complaisance de nous y accompagner avec M^{me} Navas et ses filles, et malgré la saison déjà si avancée nous avons passé une très belle journée dans l'une de nos terres. Mais ce qu'il y avait de plus intéressant et de plus instructif pour nous dans cette petite course, c'était d'entendre Mr. Camps parler agriculture, amélioration de terres, rendement, etc., le tout accompagné d'une exhibition de dessins explicatifs d'instruments agricoles déjà en usage dans ses terres.

Mr. Camps vient de toucher chez nous (y compris tous frais) la valeur de 20,000 pts. qui

Nro. 73.

Barcelona, 19 December. . . .

Herren Hillo & Lugar, Valencia.

Wir haben das Vergnügen gehabt, den ehrenwerthen Herrn Luis Camps of Castellon, den Sie uns durch Ihren Brief vom 16. vor. Mts. empfohlen haben, bei uns zu sehen und können Ihnen nur unsern Dank aussprechen, dafür dass Sie uns Gelegenheit verschafft haben, die persönliche Bekanntschaft dieses interessanten Mannes und seiner liebenswürdigen Familie zu machen. Sie wissen gewiss, dass wir, neben unserem Wiener Bankgeschäfte, noch bedeutende Landgüter in der Nähe dieser Hauptstadt besitzen. Herrn Camps und seine Familie haben die Gefälligkeit gehabt, uns, mit Mad. Navas und ihren Töchtern, dahin zu begleiten und ungeachtet der vorgerückten Jahreszeit haben wir auf einem unserer Güter einen sehr schönen Tag verbracht. Aber am interessantesten und belehrendsten auf dieser kleinen Tour, war es für uns, Herrn Camps über Landwirthschaft, Güterverbesserung, Ernteertrag u. dgl. sprechen zu hören, Alles noch erläutert durch Zeichnungen über landwirthschaftliche Maschinen, die auf seinen Gü-

dicado en el dorso de la letra de crédito, cuyo recibo les acompañamos y por la cual nos hemos reintegrado por nuestra libranza de hoy a/c de VV. y por nuestra propia orden á un mes fecha, á la cual les rogamos den buena acogida.

Tenemos sumo placer en haber logrado introducir al Sr. Camps en algunas casas de nuestra alta aristocracia, y sabemos que ya les ha presentado sus respetos en las torres que tienen en los contornos de esta.

El Sr. Camps no tardará en partir para Trieste y nos alegraríamos mucho de que hubiésemos logrado contribuir á una buena acogida y á la agradable estancia que le esperan á él y á su familia en aquella metrópoli del comercio de Austria.

Entre tanto celebran esta ocasion para ofrecerse con la más fina voluntad á la obediencia de VV. sus atentos y seg. serv.

Vidal y Pagés.

cluded, for which you will find enclosed his receipts indorsed on the letter of credit, and for which we have reimbursed ourselves by our draft of this day for ptas. 20000—to our own order at one month's date, which we beg you to honour.

We are glad to have been able to introduce Mr. Camps to the houses of some of our highest aristocracy and he has already visited their estates in the vicinity of Barcelona. Mr. C. will soon set out for Trieste and we congratulate ourselves on having had it in our power to insure for him and his family a cordial reception and an agreeable sojourn in this, the commercial metropolis of Austria.

Pray accept the assurance of our esteem and believe us, Gentlemen, to remain

Your obedient servants

Vidal y Pagés.

ont été marquées sur le dos de votre lettre de crédit, dont vous trouverez le reçu ci-inclus, et dont nous nous remboursons sur vous, Messieurs, par notre traite d'aujourd'hui á un mois de date de 20,000 pts. á l'ordre de nous-mêmes et á laquelle vous voudrez bien préparer bon accueil.

Nous sommes charmés d'avoir pu introduire Mr. Camps dans quelques maisons de notre haute aristocratie, et il a déjà visité leurs terres dans les environs. Mr. Camps partira bientôt pour Trieste, et nous nous félicitons d'avance d'avoir pu contribuer á une réception cordiale et á un séjour agréable, qui l'attendent lui et sa famille dans cette métropole du commerce de l'Autriche.

Agrééz, Messieurs, l'assurance de la plus haute considération de vos très-humbles.

Vidal y Pagés.

tern schon zur Anwendung kommen. Herr Camps bei uns, einschliesslich aller Kosten, den Werth von

Pts. 2,000.—aufgenommen, über welche Sie inliegend seine Quittung finden, welche auf dem Creditbrief abgeschrieben worden sind und für die wir uns auf Sie durch unsere heutige Tratte 1 Monat dato von

Pts. 20,000.—o/eigene, erholen, indem wir um gute Aufnahme derselben bitten.

Es hat uns auch gefreut, dass wir im Stande waren, Herrn Camps in einige Häuser unseres höchsten Adels einzuführen und er hat auch schon Güter derselben in der Nähe von Barcelona besucht. Herr Camps reist bald nach Triest ab, wo wir uns es haben angelegen sein lassen, ihm einen warmen Empfang zu bereiten, so dass wir sicher sind, dass ihn und seine Familie in dieser Hauptstadt des österreichischen Handels gute Aufnahme und ein angenehmer Aufenthalt erwarten.

Genehmigen Sie die Versicherung der ausgezeichneten Hochachtung

Ihrer ergebenen

Vidal y Pagés.

Nro. 74.

Bilbao, 20 Marzo

Sres. Pardo é Hijos, Avila.

Muy Sres. nuestros: el portador de la presente carta de recomendacion lo será el ingeniero en jefe, Sr. Jacques des Arts de Paris, cuyo nombre les será sobrado conocido. El Sr. des Arts que como ingeniero en jefe dirigió la construccion del ferrocarril que va de N. á O. en Francia, y alcanzó, como es generalmente notorio, un resultado brillante y en particular con referencia á la economía, se dirige para esa, haciendo su viaje por Búrgos, á fin de procurar una suscripcion entre los capitalistas en esa y los de Búrgos para construir un ferrocarril de esta á Avila. Segun la traza que ha formado partirá de esa para entrar en la llanura del Ebro superior, dirigiéndose de aquella parte á Búrgos, á donde llegará por un tunel, para pasar de la otra parte de la ciudad por otro tunel á los valles de los confluents del Duero, transitando por varios túneles ménos considerables. Vencidas que sean estas dificultades seguirá los cursos del Arlanzon y del Pisuerga hasta su desembocadura enfrente de la del Adaja y siguiendo el curso del rio llegará á Avila. Este proyecto, que comparativamente no ofrece grandes obstáculos, puede indudablemente ser provechoso al lado del camino de hierro de Madrid, y tal vez arroja-

Nro. 74.

Bilbao, March 20th

Messrs. Pardo & Son, Avila.

Gentlemen,

The bearer of this letter of introduction is Mr. Jacques des Arts, chief engineer in Paris, with whose name you are doubtless acquainted. Mr. des Arts, who, as chief engineer, has had the superintendence of the railway from N. to O. in France, of the brilliant financial success of which you no doubt have heard, is on his way to your town via Burgos with the intention of adding your capitalists and those of Burgos to his list of subscribers for the construction of a railway from this place to Avila.—His plan is to commence here, pass through the valley of the upper Ebro, from thence to Burgos entering and leaving the town by a tunnel, proceeding to the valleys of the tributaries of the Douro thro' several smaller tunnels. After having surmounted these great difficulties the railway will follow the course of the Arlançon and the Pisuerga to the mouth of the latter river which is opposite to that of the Adaja and following the course of this last mentioned river will arrive at Avila. This line of Railway which comparatively does not

Nro. 74.

Bilbao, le 20 Mars. . . .

Messieurs Pardo & Fils à Avila.

Messieurs,

Le porteur de cette lettre de recommandation est l'ingénieur en chef, Monsieur Jacques des Arts de Paris, dont le nom vous sera infailliblement connu. Monsieur des Arts qui, en qualité d'ingénieur en chef, a eu la direction du chemin de fer de N. à O. en France, dont vous n'ignorez certainement pas le brillant résultat, surtout sous le rapport financier, se rend dans votre ville, en passant par Burgos, avec l'intention de joindre vos capitalistes et ceux de Burgos à sa liste de souscripteurs pour l'établissement d'un chemin de fer d'ici à Avila. Son tracé part d'ici pour entrer dans la vallée de l'Ebre supérieur et ce diriger de là sur Burgos, où l'on arrive par un tunnel, pour se rendre de l'autre côté de la ville par un autre tunnel dans les vallées des affluents du Douro, en passant également par plusieurs tunnels moins considérables; ces difficultés surmontées, on suit le cours de l'Arlançon et de la Pisuerga jusqu'à son embouchure vis à vis de celle

Nro. 74.

Bilbao 20 März.

Herren Pardo & Sohn in Avila.

Der Ueberbringer dieses Empfehlungsbriefes ist der Ober-Ingenieur Herr Jacques des Arts von Paris, dessen Name Ihnen ohne allen Zweifel bekannt ist. Herr des Arts, der als Ober-Ingenieur die Hauptleitung der Eisenbahn von N. nach O. in Frankreich hatte, von deren, namentlich finanziell so glänzendem Erfolg Sie gewiss gehört haben, begibt sich über Burgos in Ihre Stadt, mit der Absicht, Ihre Capitalisten und die von Burgos seiner Liste einzuverleiben, als Interessenten für die Errichtung einer Eisenbahn von hier nach Avila. Sein Entwurf geht von hier aus, dann in das obere Elbrothal, von dort auf Burgos, wo man mittelst eines Tunnels ankommt, um auf der andern Seite die Stadt abermals durch einen Tunnel zu verlassen, und durch mehrere, aber kleinere Tunnel in die Thäler der Zuflüsse des Duero zu gelangen; nach Ueberwindung dieser Schwierigkeiten folgt man dem Laufe des Arlanzon und der Pisuerga bis zu der letzteren Einmündung in den Duero, gegenüber der Adaja, und, dem Laufe dieses Flusses folgend, gelangt man nach Avila. Diese Eisenbahnrichtung, die vergleichungsweise